

學校財務運用實務小測試

School Finance Test

	學校財務十問 Ten Questions on School Finance	對(✓)/ 不對(X) Right (✓)/ wrong(X)
1	學校外借禮堂，將所收取的淨租金收入，用作成立「學校設施發展基金」。 The school hired out the hall and used the net rental income received to set up a 'School Facilities Development Fund'.	
2	學校用「學校發展津貼 CEG」外聘機構負責學生英文口語訓練。 The school uses the Capacity Enhancement Grant (CEG) to employ an external organisation to provide English oral training for students.	
3	學校用「整合代課教師津貼 TRG」外聘機構負責學生英文口語訓練。 The school uses the Teacher Relief Grant (TRG) to employ an external organisation to provide English oral training for students.	
4	有 18 班的中學為推動籃球運動，在「全方位學習津貼」撥款購買電子投籃機，連附帶設備總值 80,000 元。 A secondary school with 18 classes purchased electronic basketball shooting machines with associated equipment valued at a total of \$80,000 under the Life-wide Learning Grant (LWLG) to promote the sport of basketball.	
5	學校有常額教席(包括校長)共 50 個，現申請凍結 5 個常額職位一年，以「TRG 整合代課教師津貼」聘請更多合約教師及教學助理，以舒緩教師工作壓力。 The school has a total of 50 regular teaching posts (including the school principal) and is applying to freeze 5 regular teaching posts for one year in order to employ more contract teachers and teaching assistants under the Teacher Relief Grant (TRG) to alleviate teachers' workload.	
6	「TRG 整合代課教師津貼」只可累積不多於一年的盈餘。 The surplus of Teacher Relief Grant (TRG) can only be accumulated for no more than one year.	

7	<p>學校可用擴大營辦津貼，支付教職員參與學校重要活動(例如校慶晚宴、家長教師會周年晚宴)的有關費用。</p> <p>Schools can use the Expanded Operating Expenses Block Grant (EOEBG) to cover the expenses related to staff participation in important school events (e.g. school celebration dinner, Parent-Teacher Association annual dinner).</p>	
8	<p>以「淘寶」購物，在報價、貨物質素比較、付款紀錄、幣值兌換、獲取收據等等步驟都很難做到，所以學校不可以接受同事以「淘寶」購物。</p> <p>It is very difficult to quote prices, compare the quality of goods, record payment, exchange currency, receive receipts, etc. for Taobao. Therefore, it is not acceptable for the school to allow colleagues to make purchases through 'Taobao'.</p>	
9	<p>教職員在「街邊檔」購買平價獎品獎勵學生，如果沒有收據，也須要求檔主提交 cash memo。</p> <p>Teaching staff who buy gifts from 'roadside stalls' to reward students must ask the stall owners for a cash memo if they do not have receipts.</p>	
10	<p>負責教師必須提出某供應商是唯一供應者的理據，才可單一報價/招標，並需要在報價/招標後呈報法董校董會通過認可。</p> <p>The teacher-in-charge must justify that a particular supplier is the sole provider before a single quotation/tender can be issued. The quotation/tender must be submitted to the IMC for approval.</p>	